

Portada » Palabras » Artículos de ChaTo

Computáme, compútame, computadora ... ¿o "computador"?

600 lecturas



Ver también



Todos los idiomas del mundo...



Do you like Chile?

Comentarios



Rene Alexander Alvarez

La educación no es un proceso de transmisión de información para resolver problemas como lo que capto de lo que es un tutor inteligente, en cambio la educación es un proceso de socialización en el...

El profesor del futuro · 3 days ago



tamabravolillo

Un tutor inteligente no va en contra de la relación profesor alumno. De hecho eso es exactamente lo contrario de lo que digo en el artículo. En tu referencia a Maturana veo poca comprensión, una...

El profesor del futuro · 3 days ago



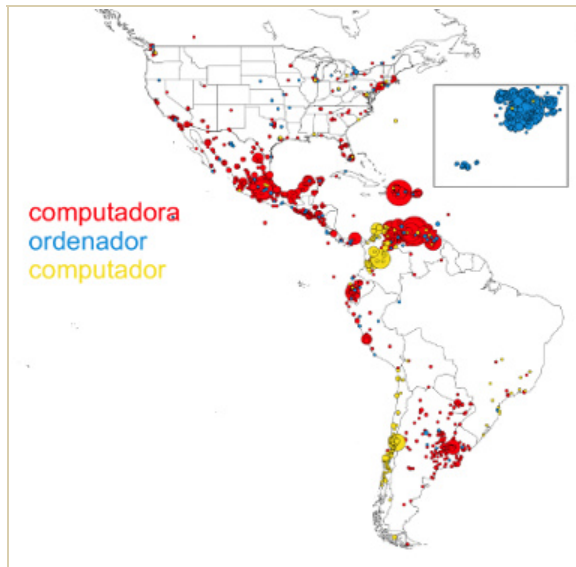
tamabravolillo

¿Porqué es antiguo? Porque antes del nacimiento del sistema actual de educación (circa siglo 18), lo que ocurría era que uno aprendía el oficio de los padres (e.g., panadero, zapatero, herrero)...

El profesor del futuro · 3 days ago

Carlos Castillo » Viernes 8 Ago 2014

Palabras Ciencia

 URL destacada (arxiv.org): <http://arxiv.org/abs/1407.7094>


El grupo peruano "Los Continentales" triunfaba en los años 1980s con la pegajosa cumbia **La Computadora**: "compútame, compútame, computadora // compútame la chica que me adora." La canción me llamaba mucho la atención porque para mí, la máquina que se convertiría en mi profesión era un computador, no una computadora.

Pero, ¿en qué países exactamente dicen "computador," "computadora," u "ordenador"? ¡Twitter al rescate! En un trabajo reciente, **Crowdsourcing Dialect Characterization through Twitter**, los investigadores Bruno Gonçalves y David Sánchez estudian dialectos regionales del castellano utilizando mensajes geo-

localizados en Twitter.

La recolección desde Twitter se hizo usando la **interfaz pública de streaming** (1% de los tweets), filtrando tweets en castellano detectados con el **identificador de idiomas de Chrome**. Luego, se seleccionaron los tweets que contenían alguno de estos **131 conceptos**, escogidos porque pueden ser expresados de varias maneras y porque no hay ambigüedad en el sentido de que entre ellos no existe solapamiento a nivel de palabras.

Los 75,000 tweets resultantes fueron mapeados a una retícula de 1/4 de grado por 1/4 de grado, aproximadamente 25km x 25km a la altura del ecuador. En cada una de las 1.135 celdas de esta retícula con datos se determinó, por mayoría simple, el término dominante para cada uno de los 131 conceptos.

Para algunos conceptos es muy fácil interpretar las isoglosas, es decir, las áreas que usan la misma palabra. Resulta ser, por ejemplo, que "computador" es una forma relativamente minoritaria, usada principalmente en Chile y en algunas partes de Colombia, mientras que "computadora" es la forma dominante en el resto de América Latina (lo que puede haber contribuido al éxito de "Los Continentales"). Otro ejemplo clásico es que en el cono sur se dice "auto," en la mayor parte del resto de América "carro," y en España, "coche."

¿Pueden usarse estos datos para determinar grandes dialectos del castellano automáticamente? Sí se puede, y el resultado es muy interesante.

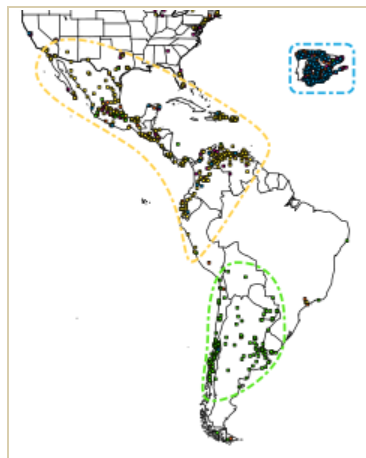
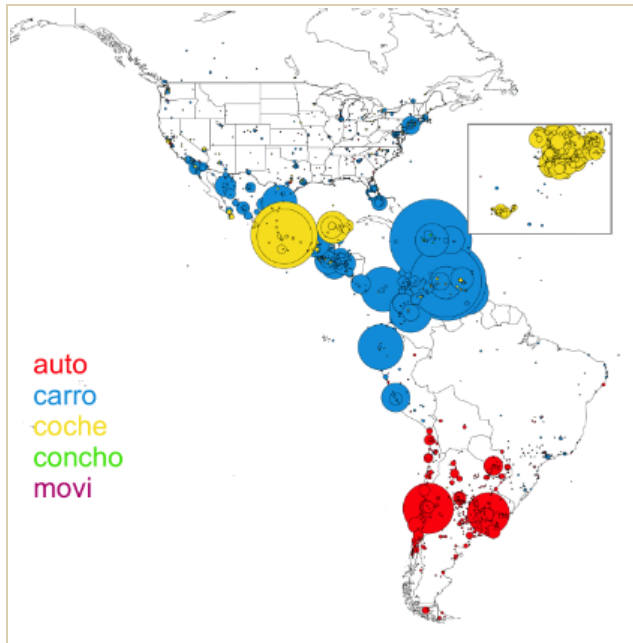
Los investigadores realizaron reducción de dimensionalidad, reduciendo de 131 a 40 las dimensiones de

cada celda. A continuación, un clustering usando **k-means** en 2 clusters, determinó que existen básicamente dos grupos: el de todas las ciudades, y el de todas las áreas rurales. En otras palabras, la gente en las grandes ciudades del mundo Hispanohablante, tiene una forma de expresarse en Twitter que es más o menos homogénea, a pesar de todas las variaciones ejemplificadas más arriba. La real diferencia es entre los habitantes de dichas ciudades y el resto.

Aplicando una vez más el algoritmo de clustering en la parte de los datos que está fuera de las grandes ciudades, aparecen tres grupos dialectales que tienen una interpretación bastante directa. De alguna manera, reconstruyen las fases de la colonización de América. Un grupo está constituido por ciudades de España, otro grupo por el Caribe, México y Perú, y el tercer grupo por los países del Cono Sur.

Los hallazgos de este artículo se suman a una **larga lista** de ámbitos en los cuales Twitter, o más en general, el mundo online, refleja aspectos del mundo offline. Ésto permite plantear y probar hipótesis utilizando métodos computacionales y estadísticos, contribuyendo evidencia que puede ser usada por áreas de las ciencias sociales y las políticas públicas.

Este artículo está actualmente bajo revisión, y disponible como un pre-print en [arxiv:1407.7094](https://arxiv.org/abs/1407.7094).



Rene Alexander

Alvarez

En realidad el artículo plantea más problemas que soluciones, un tutor inteligente como se plantea va en contra de la relación profesor-pupilo y esta es la base de la degradación en la educación la...

El profesor del futuro · 4 days ago



Lucas

:)

Review de Disqus, el sistema de comentarios que todo blogger necesita · 1 week ago

Citas citables

El dios del antiguo testamento es posiblemente el peor personaje de toda la ficción: celoso y orgulloso de serlo; un detallista, injusto e implacable manipulador; un vengativo limpiador étnico; un misógino, homofóbico, racista, infanticida, genocida, filiocida, pestilente, megalomaniaco, sadomasoquista; un malvado y caprichoso intimidador.

— Richard Dawkins

Ver también:

- Todos los idiomas del mundo...
- Do you like Chile?



Carlos Castillo — Doctor en Ciencias de la Computación, dedicado a la minería de datos en medios sociales para mejorar la respuesta durante crisis humanitarias, y para estudiar la relación entre medios tradicionales de noticias y medios sociales. [+Más información »](#)

Seguir a @ChaToX {1,794 seguidores}

0 Comentarios Manzana Mecánica

Acceder ▾

Ordenar por los mejores ▾

Compartir Favorito ★



Inicia el debate...

Sé el primero en comentar.

Lo más leído del mes



Las matemáticas del e-mail, o por qué hay algunos que nunca responden tus correos



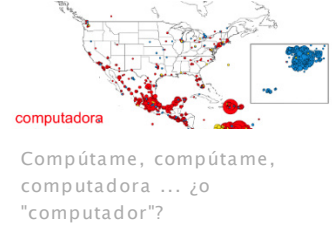
La historia de los cuernos del metal y otras inspiraciones musicales



Por qué Internet es lo más grande que la humanidad ha creado (@CollegeHumor c/subs. castellano)



El profesor del futuro



Compútame, compútame, computadora ... ¿o "computador"?

Acerca de Manzana Mecánica | ¿Quiénes somos?

Nuestra misión es promover el flujo libre de la cultura y el conocimiento, y la colaboración, como aspectos fundamentales para el desarrollo de la humanidad; ayudando al público y a los tomadores de decisiones a entender y asimilar esta evolución tecnológica y social de forma beneficiosa para todos »

Licencia/Privacidad

Este sitio está 100% hecho con software libre y gratis. Todo el contenido está disponible bajo una Licencia Creative Commons »

Mantente informado

[Feed RSS/XML](#)
[Podcast](#)
[Facebook](#)
[Twitter](#)
[Más opciones »](#)